
	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS – SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS

Dependencia Solicitante: Doctorado en ingeniería.
Rubro: 7892- Desarrollo y Fortalecimiento de los Doctorados de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas en Bogotá
Fecha: 26 de octubre de 2020
Funcionario responsable del proceso en la dependencia: Coordinador Doctorado en ingeniería.

1. DEFINICIÓN DE LA NECESIDAD (OBJETO DEL CONTRATO)



CONTRATAR LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE ESTILO EN INGLES PARA 15 ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN QUE SE VAN A PUBLICAR EN LA REVISTA EN INGENIERIA UD.

2. JUSTIFICACIÓN DEL PROCESO DE SELECCIÓN

EL PROGRAMA DE DOCTORADO EN INGENIERÍA, EN SU REGLAMENTO , ACUERDO 04 DE 2018 (EMANADO POR EL CSU), ARTÍCULO 6, CONTEMPLA COMO COMPONENTE FUNDAMENTAL DEL PROGRAMA DE DOCTORADO EN INGENIERÍA LA INVESTIGACIÓN SUSTENTADA EN LOS GRUPOS DE INVESTIGACIÓN ADSCRITOS AL PROGRAMA, Y EN EL CAPITULO SEPTIMO, ARTICULO 59 NUM D Y E, SE FACULTA AL DOCTORADO EN INGENIERÍA PARA “GESTIONAR LOS PROCESOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS DIFERENTES PRODUCTOS ACADÉMICOS DE LA COMUNIDAD ACADÉMICA DEL DOCTORADO EN INGENIERÍA” Y “PROPONER, DESARROLLAR Y APOYAR PROYECTOS DE PUBLICACIONES QUE GARANTICEN LA DIFUSIÓN DE RESULTADOS DE INVESTIGACIÓN A TRAVÉS DE MECANISMOS ÁGILES Y EXPEDITOS”.

EL PRESENTE PROCESO SE REALIZA ATENDIENDO LOS REQUERIMIENTOS ESTABLECIDOS EN EL MARCO DEL PLAN ESTRATÉGICO DE DESARROLLO, PLAN INDICATIVO INSTITUCIONAL Y EL PLAN DE ACCIÓN DEL DOCTORADO EN INGENIERÍA PARA LA VIGENCIA 2020. EN CUMPLIMIENTO DE LA META. 2: “ACTIVIDADES DE FORMACIÓN DE DOCTORANDOS Y DOCENTES”, ACTIVIDAD 1 "CONTRATACIÓN DE PROFESIONAL CALIFICADO CON COMPETENCIAS EN MULTILINGÜISMO" CON AFECTACIÓN A RUBRO DE ESTAMPILLA PRO UNAL- PROYECTO 7892- DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LOS DOCTORADOS DE LA UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS EN BOGOTÁ



	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

3. RAZONES DE CONVENIENCIA Y OPORTUNIDAD (marque X si el contrato está vigente)

Objeto	Contrato Vigente		Oportunidad		
	Sí	No	Fecha de Inicio	Fecha Final	Plazo Max. de Inicio Nuevo Contrato
CONTRATAR LOS SERVICIOS DE CORRECCIÓN DE ESTILO EN INGLES PARA 15 ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN.		X			

4. EVALUACIÓN DE LOS POSIBLES RIESGOS (La tipología de los riesgos que podrían ser)

4.1. Riesgos previsible con cargo al oferente ganador:

- El incumplimiento con los requerimientos solicitados en las especificaciones técnicas.
- El incumplimiento con las garantías solicitadas por la Universidad
- Atrasos y/o sobre costo en la entrega de productos por mala planificación.

4.1 Riesgos imprevisibles:

- Cambios normativos y/o tributarios
- Atrasos en la entrega de los productos por imprevisión del oferente.
- Atrasos en la entrega de los productos debido a la emergencia sanitaria actual, impactando en el retraso del pago del contrato.



4.2 Riesgos previsible a cargo de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas:

- El no pago del contrato, en la forma establecida, cualquiera sea la modalidad de esta contratación
- La no ejecución del contrato en la forma debida y establecida en los Términos de Referencia.
- La no comunicación permanente por parte del supervisor del contrato con el oferente ganador del proceso de selección que ocasione demoras y tropiezos en el desarrollo del contrato que se firmare.
- Cambiar las condiciones técnicas establecidas para los elementos a suministrar por parte del contratista ganador del proceso de selección. sin comunicación y consulta previas con el mismo.

4.3 Otros riesgos que se consideran:

- Ninguno

at

	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

5 JUSTIFICACIÓN DEL VALOR DEL CONTRATO - ANÁLISIS DEL MERCADO Y DEL SECTOR:

Adjunto a la presente se remiten tres (3) cotizaciones para el estudio del mercado y con el fin de realizar un comparativo de los precios en el mercado.



I. ANALISIS DE LA OFERTA

Los ofertantes: pueden ser personas naturales que evidencien experticia en el tema y certifiquen experiencia.

TABLA 1: DE ANÁLISIS DEL MERCADO – OFERTA

	Nombre de la empresa o persona natural cotizante	Condiciones ofrecidas	Objeto	Valor Ofrecido
1	JOSE DANIEL GUTIERREZ MENDOZA	Corrección de estilo de artículos científicos (125 páginas) y traducción español- inglés de resúmenes (2847 palabras)	CONTRATAR LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE ESTILO EN INGLES PARA 15 ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN.	\$ 3'000.000
2	MIGUEL RIVERA FARIAS			\$ 3'000.000
3	ANA MARIA NIÑO GIRALDO			\$ 3'250.000
			VALOR PROMEDIO	\$ 3'083.334

↑
G

	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

6 PRESUPUESTO OFICIAL ESTIMADO

6.1 Valor total estimado según estudio de mercado:

El valor del contrato será hasta por la suma de TRES MILLONES OCHENTA Y TRES MIL TRESCIENTOS TREINTA Y CUATRO PESOS MONEDA CORRIENTE (\$3'083.334 M/CTE), incluido IVA.

6.2 Valor establecido en el Plan Anual de Adquisiciones: El valor se establece dentro del Proyecto 7892- Desarrollo y Fortalecimiento de los Doctorados de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas en Bogotá Meta 2: “actividades de formación de doctorandos y docentes”, Actividad 1: Contratación de profesional calificado con competencias en multilingüismo.

7 MARCO LEGAL

7.1 Norma(s) General(es):

Acuerdo 03 de 2015 “Por el cual se expide el Estatuto de Contratación de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas”

Resolución de Rectoría No. 262 de 2015. “Por medio de la cual se reglamenta el Acuerdo 03 de 2015, Estatuto de Contratación de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas”.

Resolución de Rectoría No. 629 de 2016. “Manual de Supervisión e interventoría de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas”.

Resolución No. 593 del 20 de noviembre 2015. “Por medio de la cual se adopta el procedimiento para efectuar procesos de contratación Directa”.

Resolución No. 683-2016 Banco de Proveedores. “Por el cual se crea y reglamenta el Banco de Proveedores en la Universidad Distrital”.

7.2 Norma(s) Específica(s):



Resolución 629 del 2016 por medio de la cual se adopta el manual de supervisión e interventoría de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas y del ACUERDO No. 03 (11 de marzo de 2015).

8 TIPO DE CONTRATO

8.1 El contrato a celebrar con el oferente ganador del proceso de selección será de:

El proceso se realiza por medio de Contratación directa, porque cumple según el Acuerdo 03 de 2015 CSU, y la resolución 262 de junio de 2015



	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

9 SUPERVISOR DEL CONTRATO

El supervisor del contrato será: Francisco Santamaria Piedraahita

Cargo: Coordinador del Doctorado en Ingeniería.

Teléfono 3239300 ext 1402-1419

Correo electrónico: doctoradoing@udistrital.edu.co

Contacto: Presupuesto Doctorado en Ingeniería.

Teléfono del contacto: 3239300 ext 1366

Correo electrónico del contacto: Presupuesto.doctoradoing@udistrital.edu.co

10 TIPOS DE OFERTAS (marque con X en “Selección” las ofertas que podrían ser):

Tipo	Descripción	Selección
Totales	Propuestas totales, en las que se involucran todos los elementos a contratar y se evidencia con un solo precio ofertado (incluido IVA)	X
Parciales	En las que se involucran algunos elementos de la totalidad requerida y se admite que los oferentes puedan ofertar solo algunos elementos con una oferta de precio parcial (el IVA se puede discriminar o incluir en el precio ofertado). Recuerde que si se aceptan las ofertas parciales, se pueden efectuar adjudicaciones parciales.	
Por Soluciones Integrales	Debe involucrar la totalidad de los elementos que se necesitan y se incluyen en ella	
Por precios unitarios	La adjudicación sería parcial dado que se adjudicaría cada uno de los ítems solicitados, a los oferentes que realicen la mejor oferta que normalmente es el menor precio	
Otra	Describala:	



11 PLAZO DEL CONTRATO:

El tiempo para realizar la actividad contratada:	Meses	3	Días	0
El tiempo para liquidar el contrato:	Meses	1	Días	0
TOTAL	Meses	4	Días	0

12 VALOR Y FORMA DE PAGO (marque con X en “Selección” la forma de pago del contrato)

Forma de Pago del Contrato	Selección
Total , contra entrega de los bienes o servicios contratados	x

nt

 UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

Parcial, a medida que el proveedor entregue los bienes y servicios contratados	
Con anticipo económico	

12.1 Reglamento para su desembolso y manejo :

La universidad pagara al contratista el valor del contrato contra entrega total de los elementos contratados, dentro de los treinta (30) días siguientes a la presentación de la factura la que se deberá acompañar de la certificación del cumplimiento a satisfacción expedida por el supervisor del contrato y toda aquella documentación que para tal fin establezca la Universidad.

Nota: el anticipo puede ser utilizado según el caso específico y se puede combinar con la forma de pago.

13 GARANTÍAS Y AMPAROS EXIGIBLES (marque con X en “Selección” las garantías y amparos exigibles)

Garantías y Amparos Exigibles	Selección
Póliza de Cumplimiento	
Póliza de Calidad	
Pago de Salarios y Prestaciones Sociales	
Responsabilidad Civil frente a terceros	

13.1 Justificación de las garantías y amparos exigibles:

Garantizar que todos los contenidos de los correos y los artículos sean mantenidos bajo estricta confidencialidad.

Garantizar bajo su exclusiva responsabilidad la entrega de todo el material y prestar todos los servicios requeridos para el cumplimiento del objeto contratado por la Universidad.



Garantizar la elaboración de los productos respetando las especificaciones técnicas estipuladas.

Garantizar la entrega vía correo electrónico del material parcial y total dentro de los plazos a acordar con el supervisor. El tiempo de trabajo máximo para cada artículo será de 5 días. El trabajo se hará con control de cambios en Microsoft Word, con instrucciones claras sobre PDF, o sobre el archivo LaTeX por medio de la aplicación Overleaf.

Garantizar cambios, ajustes o revisiones adicionales de los productos a solicitud del supervisor del contrato.

De igual manera se tienen en cuenta las condiciones ofrecidas por el corrector de estilo.

ut

	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

14 REQUISITOS PARA EVALUAR Y COMPARAR PROPUESTAS (marque con X en “Selección” los requisitos para evaluar y comparar propuestas y exponga con el profesional a cargo del proceso)

Aspectos a Evaluar	Calificación	Selección
Estudio Jurídico	Admisible / No admisible	X
Estudio Financiero	Admisible / No admisible	X
Estudio Técnico	Admisible / No admisible	X
Con puntaje por experiencia general	Puntaje	
Con puntaje por experiencia específica	Puntaje	
Con puntaje por mayor tiempo de garantía ofrecida	Puntaje	
Precio	A menor precio por ítem (con o sin intervalo de aceptación)	
Precio	A menor precio total (todos los ítems) con o sin intervalo de aceptación	X
Precio	A menor precio por solución integral (con o sin intervalo de aceptación)	
Precio	Con utilización de media geométrica (adjudicación al que esté más cerca de la media geométrica)	
Precio	Con utilización de media aritmética (adjudicación al que esté más cerca de la media geométrica)	
Otras formas de evaluar	Señale cuales:	



15 DOCUMENTOS TÉCNICOS PROPUESTOS

Certificaciones Contractuales (marque con X en “Selección” la forma propuesta)		Selección
Tipo de experiencia a solicitar	General	
	Específica	
Número máximo de certificaciones a solicitar para experiencia general:		
Número máximo de certificaciones a solicitar para experiencia específica:		

Capacidad de Contratación		Valor
K de contratación general mínimo requerido para el proceso de selección:	SMMLV	
K de contratación residual mínimo requerido para el proceso de selección:	SMMLV	

Marcas (marque con X en “Selección” la marca)	Selección
---	-----------

Handwritten signature

	ESTUDIOS Y DOCUMENTOS PREVIOS SOLICITUD DE ADQUISICIÓN DE BIENES Y SERVICIOS	Código: GC-PR-003-FR-008	
	Macroproceso: Gestión de Recursos	Versión: 06	
	Proceso: Gestión Contractual	Fecha de Aprobación: 05/03/2020	

Por razones de compatibilidad de bienes y servicios anteriormente comprados para evitar malos funcionamientos	
Por razones de hacer efectiva una garantía, se deba contratar con la marca inicialmente adquirida	
Se presenta la posibilidad de obtener un producto que tenga iguales características técnicas en marcas diferentes. En este caso se deben relacionar un mínimo de marcas con características similares	
Otras Razones. Establezca:	


Nota: si no tiene alguna de las anteriores, no señale.

16 LISTADO DE GENERAL DE ELEMENTOS REQUERIDOS –FICHA TÉCNICA–

Nombre del Elemento	Unidad de Medida	Cantidad	Especificación técnica y Actividades a realizar	Valor Total IVA incluido
Artículos	Unidad	15	Corrección de estilo de artículos científicos (125 páginas) y traducción español- inglés de resúmenes (2847 palabras)	\$ 3'083.334



FRANCISCO SANTAMARIA PIEDRAHITA
Coordinador Doctorado en Ingeniería
Universidad Distrital Francisco José de Caldas
doctoradoing@udistrital.edu.co
3239300 Ext 1402

	NOMBRE	CARGO	FIRMA	FECHA
Revisó y Aprobó	William Fernando Castrillón Cardona	Vicerrector académico		
Revisó	Miguel Fernando Jara Barrios	Profesional Vicerrectoría académica		
Revisó y Aprobó	Francisco Santamaria Piedrahita	Coordinador Doctorado en ingeniería		3-11-20
Elaboro	Gladys Adriana Pinzón Ordóñez	CPS - Doctorado en ingeniería		

Los arriba firmantes declaramos que hemos revisado el presente documento y lo encontramos ajustado a las normas y disposiciones legales y/o técnicas aplicables y vigentes, y por tanto bajo nuestra responsabilidad, lo presentamos para la firma.

Nota: Resolución No. 262 de 2015 Artículo 9. Los estudios previos estarán a cargo del Jefe de la Dependencia en donde se haya identificado la necesidad, quien luego lo remitirá al ordenador del gasto para su aprobación y solicitud de Certificado de Disponibilidad Presupuestal.